

**دوئتهایی برای گیتار و فلوت
(و سازهای هم‌کوک)**

قطعاتی از آهنگسازان قرون ۱۸، ۱۹ و ۲۰

تنظیم

پیترگرینوود - ژان روزنبلوم

ترجمه

اشکان خمسه‌پور

Shiraz-Beethoven.ir

انتشارات سرود

فهرست

باروک

- ۱۰ منوئت از دفترچه یادداشت‌های آناماگدولینا باخ - یوهان سباستین باخ (۱۶۸۵-۱۷۵۰)
- ۱۱ منوئت از کتاب اول هارپسیکورد - ژان فیلیپ رامو (۱۶۸۳-۱۷۸۴)
- ۱۲ ایرایتالیایی از سوئیت لامینور برای فلوت و ارکسترزهی - گئورگ فیلیپ تیلمان (۱۶۸۵-۱۷۶۷)
- ۱۳ موزت از دفترچه یادداشت‌های آناماگدولینا باخ - یوهان سباستین باخ (۱۶۸۵-۱۷۵۰)
- ۱۴ سیسیلیانواز سونات شماره ۲ در «می بمل ماژور» برای فلوت و هارپسیکورد - یوهان سباستین باخ (۱۶۸۵-۱۷۵۰)
- ۱۶ آلگرو از پارتیتا شماره ۲ (Die Kleine Kammermusik) گئورگ فیلیپ تیلمان (۱۶۸۱-۱۷۶۷)
- ۱۷ گاوت از سونات برای فلوت در «دوماژور»، اپوس ۱، شماره ۷ - جُرج فردریک هندل (۱۶۸۵-۱۷۵۹)
- ۱۹ مارش از دفترچه یادداشت‌های آناماگدولینا باخ - یوهان سباستین باخ (۱۶۸۵-۱۷۵۰)

کلاسیک

- ۲۳ منوئت از هشت منوئت و تریو برای پیانو فورته، K 315a - ولفگانگ آمادئوس موتسارت (۱۷۵۶-۱۷۹۱)
- ۲۴ آنداخته از سونات در «دوماژور» برای پیانو فورته، K 315a - ولفگانگ آمادئوس موتسارت (۱۷۵۶-۱۷۹۱)
- رقص‌های آلمانی - لودویگ ون بتهوون (۱۷۷۰-۱۸۲۷)
- ۲۷ رقص شماره ۱
- ۲۸ رقص شماره ۲
- ۲۹ باگاتل - لودویگ ون بتهوون (۱۷۷۰-۱۸۲۷)
- ۳۰ آواز بهاری (K596) (Sehnsucht nach dem Frühlinge, Komm, lieber Mai) - ولفگانگ آمادئوس موتسارت (۱۷۵۶-۱۷۹۱)
- ۳۱ روندو - تم کنسرتو در «رماژور» اپوس ۲۷ - لوتیجی بوکیرینی (۱۷۴۳-۱۸۰۵)
- ۳۲ گاوت - فرانسوا ژوزف گوسک (۱۷۳۴-۱۸۲۹)
- ۳۳ پلوتز - ولفگانگ آمادئوس موتسارت (۱۷۵۶-۱۷۹۱)

رومانتیک

- ۳۶ آهنگ ایتالیایی کوچک از آلبوم برای جوانان، اپوس ۳۹، شماره ۱۵ - پیترایلیچ چایکوفسکی (۱۸۹۳-۱۸۴۰)
- ۳۷ والس سانتیمانتال - فرانتس شوبرت (۱۹۲۱-۱۸۳۵)
- ۳۸ «قو» از کارناوال حیوانات - کامی سن سانس (۱۹۲۱-۱۸۳۵)
- ۴۰ سرفاد از آواز قو (Schwanengesang) - فرانتس شوبرت (۱۹۲۱-۱۸۳۵)
- دو لندلر، اپوس ۳۳ - فرانتس شوبرت (۱۹۲۱-۱۸۳۵)
- ۴۲ لندلر شماره ۱
- ۴۲ لندلر شماره ۲
- ۴۳ مازورکا، اپوس ۶۷، شماره ۳ - فردریک شوپن (۱۸۴۹-۱۸۱۰)

قرن بیستم

- ۴۶ گردشگاه (Promenade) از سوئیت کودکان، اپوس ۶۵، شماره ۲ - سرگئی پروکوفیف (۱۹۵۳-۱۹۰۴)
- ۴۷ آواز کوچک - دیمیتری کابالفسکی (۱۹۸۷-۱۹۰۴)
- ۴۸ باوان برای پرنسس مرده (Pavane Pour une Infante Défunte) - موریس راول (۱۹۳۷-۱۸۷۵)
- ۵۰ رویا (Reverie) - کلود دبوسی (۱۹۱۸-۱۸۶۲)
- ۵۴ جیمتویدی شماره ۱ - اریک ساتی (۱۹۲۵-۱۸۶۶)
- ۵۵ عروسک کوکی - دیمیتری شوستاکوویچ (۱۹۷۵-۱۹۰۶)

درآمد

به عنوان نوازنده‌ی گیتار، همیشه ترکیب فلوت و گیتار را به طور خاصی موفقیت‌آمیز احساس کرده‌ام. متأسفانه رپرتوار موجود برای این دوئت به چندین سونات هندل و تیلمان (که برای گیتار تنظیم شده‌اند) و محدود آثاری از دوران کلاسیک (جولیانی) و معاصر (کاستل نووو و تدرسکو، دو آرته و ویلا لوبوس) محدود است که همگی، هم برای گیتاریست و هم برای فلوتیست چالش‌برانگیز و دشوار هستند. قطعاتی در سطح هنرجویان بسیار نایاب تر و تقریباً ناموجود هستند.

من با این مشکل زمانی روبرو شدم که همسرم، ایلین شروع به فراگیری فلوت کرد. پس از این‌که دریافتیم که هیچ قطعه‌ای وجود ندارد که با هم بنوازیم به خود گفتم که «خداوند کسانی را یاری می‌کند که خود به خویشان کمک کنند» و این مجموعه این‌طور به وجود آمد.

این کتاب دو هدف را پیگیری می‌کند. نخست ارائه کردن قطعاتی آن‌قدر ساده که هم‌نوازی را به تجربه‌ای دلنشین بدل کند و دوم به وجود آوردن امکان آشنایی مقدماتی با سبک آهنگسازان بزرگ قرون گذشته از قرن ۱۸ تا امروز.

در اشارات مقدماتی خود به سبک‌شناسی هر دوره، اسامی هنرمندان مختلفی از حوزه‌های تجسمی، فلاسفه و شعرا را به منظور برانگیختن کنجکاوی هنرجو درباره‌ی تحولات فرهنگی مرتبط اضافه کرده‌ام. به شدت معتقدم که آشنایی نزدیک با جنبه‌های دیگر حیات فکری و فرهنگی هر دوره در ارائه‌ی عمیق‌تر و جذاب‌تر موسیقی آن دوره مؤثر خواهد بود.

پیتر گرینوود ۱۹۷۶

منوئت
از دفترچه یادداشت‌های آناماگدولینا باخ

MENUET

from *The Notebook for Anna Magdalena Bach*

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685 - 1750)



Grazioso

Flute

Guitar

f *III*

9

17

25

33

ایر ایتالیایی

از سوئیت لامینور برای فلوت و ارکستر زهی

ITALIAN AIR

from Suite in A Minor for Flute and Strings

GEORG PHILLIP TELEMANN
(1681 - 1767)

Largo (♩ = 1 beat)

Flute

Guitar

5

10

15

* نکته: فلوت دارای یک بخش جایگزین برای نمایش نحوه اجرای تزئینات است.